

## SÉNAT DE BELGIQUE

## BELGISCHE SENAAT

SÉANCE DU 21 JANVIER 1932.

VERGADERING VAN 21 JANUARI 1932.

**Rapport de la Commission des Affaires Étrangères, chargée de l'examen du Projet de Loi approuvant la Convention conclue entre la Belgique et la Bulgarie concernant l'aide judiciaire en matière civile et commerciale.**

**Verslag uit naam van de Commissie van Buitenlandsche Zaken belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring van de Overeenkomst gesloten tusschen België en Bulgarije betreffende den rechtsbijstand in burgerlijke en handelszaken.**

*(Voir les n<sup>os</sup> 35, 69 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 22 et 23 décembre 1931.)*

*(Zie de n<sup>rs</sup> 35, 69 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 22 en 23 December 1931.)*

Présents : MM. MAGNETTE, président; BARNICH, le baron DE DORLODOT, le baron DESCAMPS, le baron DE KERCHOVE D'EXAERDE, DIGNEFFE, le duc D'URSEL, DE BROUCKERE, FRANÇOIS, JOACHIM, POLET, SEGERS, le baron VAN ZUYLEN, VOLCKAERT et LEYNIERS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

La Convention conclue entre la Belgique et la Bulgarie signée à Sofia, le 2 juillet 1930, et actuellement soumise à vos suffrages, règle, conformément aux termes de la Convention internationale sur la procédure civile, signée à La Haye, le 17 juillet 1905, l'aide réciproque que ces deux pays sont disposés à se prêter en matière civile et commerciale.

Aucune opposition ne s'étant manifestée au sein de votre Commission des Affaires Étrangères, nous vous proposons la ratification de cette Convention.

*Le Président,*  
Ch. MAGNETTE.

*Le Rapporteur,*  
R. LEYNIERS.

De Overeenkomst tusschen België en Bulgarije te Sofia op 2 Juli 1930 ondertekend en die U thans wordt voorgelegd, regelt, naar luid van de Internationale Overeenkomst betreffende de burgerlijke rechtspleging, te 's-Gravenhage op 17 Juli 1905 ondertekend, de onderlinge hulp die beide landen bereid zijn elkaar te verlenen in burgerlijke en handelszaken.

Geen verzet liet zich hooren in den schoot Uwer Commissie van Buitenlandsche Zaken die U voorstelt deze Overeenkomst goed te keuren.

*De Voorzitter,*  
Ch. MAGNETTE.

*De Verslaggever,*  
R. LEYNIERS.